

MIRADAS CRUZADAS SOBRE EL CORÁN EN AL-ANDALUS Y EL MAGREB

Acercarse a los procesos de producción y transmisión del Corán en el Occidente musulmán es de enorme importancia para poder tener un mejor entendimiento sobre las sociedades andalusíes y magrebíes medievales. Cuando hablamos del Corán, no solo hablamos del libro sagrado de los musulmanes compuesto de 114 azoras de diferente extensión; hablamos también del libro como objeto cultural y religioso, del *muṣḥaf*. Su estudio desde este punto de vista abre nuevos horizontes vinculados directamente con la historia cultural e intelectual de estas sociedades medievales y modernas: quiénes copiaban, en qué contexto, con qué materiales (soportes, tintas, etc.), a partir de qué modelo; a quién iba dirigida la copia, qué uso se hizo de ella; y qué sabemos de todo ello a través de otro tipo de literatura, de fuentes secundarias coetáneas, especialmente, de biografías y bibliografías. En este coloquio se pretende dar a conocer y poder debatir las últimas investigaciones en torno a la producción y recepción del Corán en la Península Ibérica y Marruecos en la Edad Media y en la época moderna, a través de un doble acercamiento a las fuentes: las musulmanas y las cristianas.

REGARDS CROISÉS SUR LE CORAN EN AL-ANDALUS ET AU MAGHREB

Étudier les processus de transmission du Coran et ceux liés à la production des copies dans l'Occident musulman est d'une importance capitale pour mieux comprendre les sociétés médiévales d'al-Andalus et du Maghreb. Quand nous parlons du Coran, non seulement nous parlons du livre sacré des musulmans, composé de 114 sourates de différentes longueurs, mais nous parlons également du livre comme objet religieux et culturel, le *muṣḥaf*. De ce point de vue, son étude ouvre de nouveaux horizons liés directement à l'histoire culturelle et intellectuelle de ces sociétés médiévales et modernes : qui copiait, dans quel contexte, avec quels matériaux (supports, encres, etc.), à partir de quel modèle ? À qui était destinée la copie, quel(s) usage(s) en était-il fait ? Que savons-nous à ce propos, à travers d'autres témoignages littéraires, des sources secondaires contemporaines, en particulier des biographies et des bibliographies ?

Dans le cadre de ce colloque international, on entend faire connaître les recherches récentes à propos de la production et de la réception du Coran dans la péninsule Ibérique et au Maroc au cours du Moyen Âge et de l'époque moderne, et ce à travers une double approche des sources, musulmanes d'un côté et chrétiennes de l'autre.

▷ COLOQUIO INTERNACIONAL



MIRADAS CRUZADAS SOBRE EL CORÁN EN AL-ANDALUS Y EL MAGREB

REGARDS CROISÉS SUR LE CORAN EN AL-ANDALUS ET AU MAGHREB

15-16

DE DICIEMBRE DE 2014
CASA DE VELÁZQUEZ | MADRID



Corán occidental, ¿siglo XIII?

Coordinación:

Nuria MARTÍNEZ DE CASTILLA MUÑOZ
(Universidad Complutense de Madrid /
Warburg Institute, Londres)

Organización:

Universidad Complutense de Madrid,
École des hautes études hispaniques
et ibériques (Casa de Velázquez, Madrid)

Colaboración:

*Corana: Producción y transmisión del Corán
en el Occidente musulmán (siglos XII-XVII)*
(FFI2012-32294). Proyecto I+D+i
del Ministerio de Economía
y Competitividad

> 9h-9h30**Apertura**

Michel BERTRAND

Director de la Casa de Velázquez

Introducción

Nuria MARTÍNEZ DE CASTILLA

Universidad Complutense de Madrid

> 9h30-14h**PRODUCCIÓN, TRANSMISIÓN Y RECEPCIÓN
DEL CORÁN EN LA EDAD MEDIA****Elisa RUIZ**

Universidad Complutense de Madrid

Presentación codicológica de un manuscrito
antialcoránico inédito

Cándida FERRERO

Universidad Autónoma de Barcelona

y Jorge LEDÓ

University of Basel

Hacia una edición de la *Confutación*
de Lope de Obregón

Thomas E. BURMAN

University of Tennessee

The Qur'ān in Iberian Christian Polemic
against Islam, 1100-1300

Nuria MARTÍNEZ DE CASTILLA

Universidad Complutense de Madrid

y Marie-Geneviève GUESDON

Bibliothèque nationale de France

Un manuscrit constitué *waqf* dans la grande
mosquée de Málaga en 844/1440-1441

Adday HERNÁNDEZ

Instituto de Lenguas y Culturas, CCHS-CSIC, Madrid

El estudio del Corán en al-Andalus.
Manuscritos de obras de *tafsir* y otras ciencias
auxiliares para el estudio del Corán atribuidas
a autores andalusíes

Camilla ADANG

Tel Aviv University

Abū Muḥammad al-Qurṭubī vs. Abū
'Alī al-Rundī. A polemical exchange
on the modes of transmission of the Qur'ān

Debate**> 16h-19h30****PRODUCCIÓN, TRANSMISIÓN Y RECEPCIÓN
DEL CORÁN EN LA EDAD MODERNA****Patricia ROGER**

UMR 5060 (IRAMAT-CNRS, Orléans)

Ce que nous apprennent les analyses
non destructives dans les manuscrits

Hassan CHAHDI

École pratique des hautes études, Paris

Remarques sur un *muṣḥaf maghrébin*
du XVII^e siècle : échantillon atypique
de variantes de lectures

Rafael VALENCIA

Universidad de Sevilla

El ejemplar del Corán donado por Tubino
a la Universidad de Sevilla: historia y leyenda

François DÉROCHE

Collège de France, Paris

Copie et correction. Un exemple marocain
du XVII^e siècle

Debate**Conclusiones****JAN THIELE**

Instituto de Lenguas y Culturas, CCHS-CSIC, Madrid

Lugar de celebración**CASA DE VELÁZQUEZ,
MADRID****> Secretaría: Flora Lorente**

E-mail: secehehi@casadevelazquez.org

Tel.: 0034 914 551 580

> 10h-13h**REUNIÓN DE TRABAJO. PROYECTO CORANA
(FFI2012-32294)****Investigadores del I+D:**

Nuria MARTÍNEZ DE CASTILLA (IP)

Thomas E. BURMAN

François DÉROCHE

Marie-Geneviève GUESDON

Mauro NOBILI

Patricia ROGER

Investigadores invitados:

Khadija EL-FHAL

Universidad Complutense de Madrid

Adday HERNÁNDEZ

Instituto de Lenguas y Culturas, CCHS-CSIC, Madrid